

Italienische Berufsbildung

Formazione professionale italiana

Die italienische Berufsbildung ist Teil des Assessorates für Kultur, Schule, italienische Berufsbildung und Wohnungsbau und ist wie folgt **unterteilt**:

- Abteilung 21 - Berufsbildung in italienischer Sprache mit folgenden Aufgabenbereichen:
 - Entwicklung des Berufsbildungssystems
 - Berufsbegleitende Weiterbildung
 - Information und Beratung zu Berufsbildung und Arbeit
 - Individuelle Berufsbildung für sozial Benachteiligte
- Amt 21.1 - Verwaltung und Entwicklung der italienischen Berufsbildung mit folgenden Aufgabenbereichen:
 - Programmierung der Tätigkeiten und Entwicklung der Organisation
 - Verwaltung und Buchhaltung
 - Technische Betreuung
 - Bibliothek und Dokumentationszentrum
- Berufsbildungszentrum „Luigi Einaudi“, Bozen
 - Landesberufsschule für Industrie und Handwerk
 - Landesberufsschule für Handel, Fremdenverkehr und Dienstleistungen
 - Landesberufsschule für Sozialberufe - Außenstelle Meran
- Berufsbildungszentrum „Guglielmo Marconi“, Meran
 - Landesberufsschule für Industrie, Handwerk und Handel
 - Außenstelle Leifers: Landesberufsschule für Landwirtschaft
- Landeshotelfachschule „Cesare Ritz“, Meran
 - Landesberufsschule
 - Wohnheim

La Formazione professionale in lingua italiana rientra nell'Assessorato alla cultura, scuola e formazione professionale in lingua italiana, edilizia abitativa ed è organizzata come segue:

- Ripartizione 21 - Formazione professionale in lingua italiana, con le seguenti aree:
 - sviluppo del sistema formativo
 - formazione continua sul lavoro
 - informazione e consulenza alla formazione ed al lavoro
 - formazione individuale per utenze deboli
- Ufficio 21.1 - Amministrazione e sviluppo della formazione professionale italiana con le seguenti aree:
 - programmazione delle attività e sviluppo dell'organizzazione
 - amministrazione e contabilità
 - assistenza tecnica
 - biblioteca e centro di documentazione
- Centro di formazione professionale "Luigi Einaudi" di Bolzano
 - Scuola professionale provinciale per l'industria e l'artigianato
 - Scuola professionale provinciale per il commercio, il turismo ed i servizi
 - Scuola provinciale per le professioni sociali - Sezione distaccata di Merano
- Centro di formazione professionale "Guglielmo Marconi" di Merano
 - Scuola professionale provinciale per l'industria, l'artigianato ed il commercio
 - sezione distaccata di Laives: Scuola professionale provinciale per l'agricoltura
- Centro professionale provinciale alberghiero "Cesare Ritz" di Merano
 - Scuola professionale provinciale
 - convitto

- Berufsbildungszentrum „Enrico Mattei“, Brixen
 - Landesberufsschule für Industrie, Handwerk und Handel
 - Außenstelle Bruneck
- Centro di formazione professionale "Enrico Mattei" di Bressanone
 - Scuola professionale provinciale per l'industria, l'artigianato ed il commercio
 - sezione distaccata di Brunico

Ergebnisse

1) Numerische Daten in Bezug auf die Ausbildungstätigkeiten

- a) **365 Lehrlinge**, davon 171 im Bereich Industrie und Handwerk, 115 im Bereich Handel, Fremdenverkehr und Dienstleistungen, 56 im Gastgewerbe, 23 im Sozialbereich; 291 Personen besuchen die Kurse in Bozen, 13 in Brixen und 61 in Meran.
- b) **1.718 Jungen und Mädchen** in den **Vollzeitausbildungskursen**, davon 492 im Bereich Industrie und Handwerk, 557 im Bereich Handel, Fremdenverkehr und Dienstleistungen, 282 im Sozialbereich, 353 im Gastgewerbe und 34 im Bereich Landwirtschaft. 1.037 Personen besuchen die Kurse in Bozen, 144 in Brixen, 503 in den drei Einrichtungen in Meran und 34 in Pfatten. Was die Kurstypologien betrifft, so haben 94 SchülerInnen die einjährigen Einführungs- und Orientierungskurse, 1.140 die dreijährigen Vollzeitkurse, 185 die zweijährigen Kurse zur Höherqualifizierung, 130 die einjährigen Post-Matura-Kurse und 169 die Höherqualifizierungskurse Zusatzqualifikation mit staatlichen Fachlehranstalten besucht.
- c) **7.445 Personen besuchten berufsbegleitende Weiterbildungskurse**, insgesamt 526 Kurse (zusätzlich wurden 98 individuelle Kurse finanziert). 63,6% der TeilnehmerInnen besuchten Kurse, die direkt von den Landesberufsschulen geplant und durchgeführt wurden (Kurse in Eigenregie). Die verbleibenden 23,0% nahmen an Kursen teil, die von externen Körperschaften durchgeführt wurden; diese konnten hierfür eine Finanzierung seitens der Landesverwaltung zur teilweisen (Kurs mit Beitrag) oder vollständigen Deckung (Kurs mit Vereinbarung) der Ausgaben in Anspruch nehmen. Die Weiterbildung im Betrieb (Ausschreibung 2009/2010) hat 12,1% der Gesamtteilnehmer betroffen, die Voucherempfänger für die individuelle Weiterbildung betragen 1,3%. Die TeilnehmerInnen der in Eigenregie von der Berufsbildung durchgeführten Kurse lassen sich wie folgt unterteilen: Landwirtschaft 0,5%, Hotel- und Gastgewerbe 4,4%; Industrie und Handwerk 12,7%; Informatik 21,6%; Industrielinformatik 2,2%; Arbeitssicherheit 14,3%;

Risultati

1) Dati numerici sulle attività formative

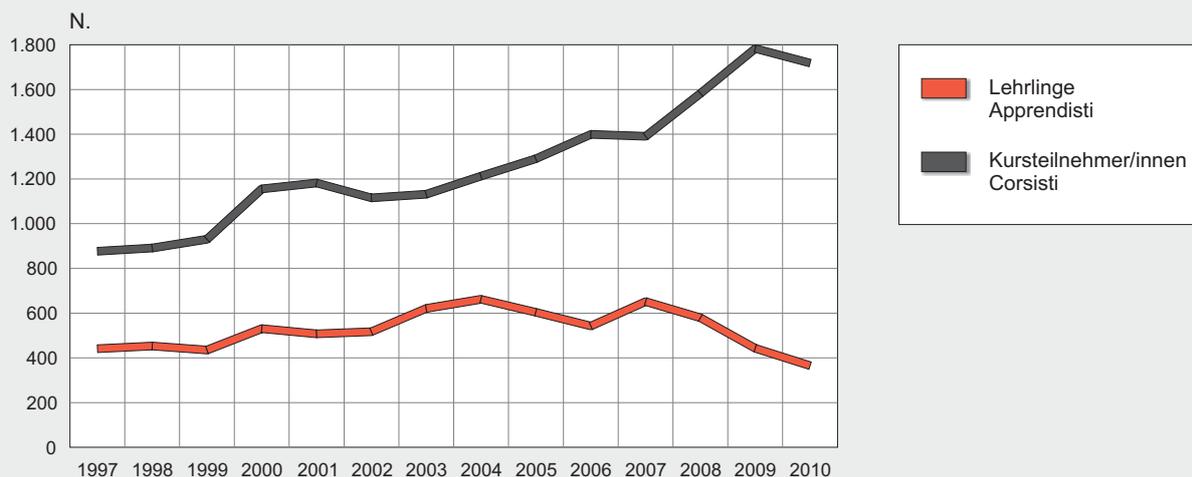
- a) **365 apprendisti**, di cui 171 nel settore dell'industria e dell'artigianato, 115 in quello del commercio, turismo e dei servizi, 56 nel comparto alberghiero e 23 in quello sociale; a Bolzano frequentano i corsi 291 persone, a Bressanone 13, a Merano 61.
- b) **1.718 ragazze/i** nei corsi di **formazione a tempo pieno**, di cui 492 nel settore dell'industria e dell'artigianato, 557 nel commercio, turismo e nei servizi, 282 nell'area delle professioni sociali, 353 nel comparto alberghiero e 34 in quello agrario; 1.037 sono le frequenze nella sede di Bolzano, 144 a Bressanone, 503 nelle sedi di Merano e 34 a Vadena; per quanto riguarda le tipologie di corso, 94 sono le/i frequentanti nei corsi annuali introduttivi e di orientamento, 1.140 nei corsi triennali di qualifica, 185 nei corsi biennali post-qualifica, 130 nei corsi annuali post-diploma, 169 nei corsi post-qualifica integrati con gli istituti professionali a carattere statale IPC/IPIA.
- c) **7.445 persone hanno partecipato ai corsi di formazione professionale continua sul lavoro**, per un totale di 526 corsi (cui si deve aggiungere il finanziamento di 98 corsi individuali). Il 63,6% delle/dei frequentanti si è iscritto a corsi progettati e realizzati direttamente dalle scuole professionali provinciali (corsi in proprio), il 23,0% a corsi gestiti da enti esterni, che hanno potuto usufruire di un finanziamento da parte dell'Amministrazione provinciale a copertura parziale (corso a contributo) o totale (corso in convenzione) delle spese. I piani formativi aziendali (bando 2009/2010) hanno coinvolto il 12,1% dei frequentanti complessivi, mentre i beneficiari di voucher per la formazione individuale ne rappresentano l'1,3%. Le/I frequentanti dei corsi in proprio si ripartiscono tra i vari settori come segue: agricoltura 0,5%, alberghiero 4,4%; industria e artigianato 12,7%; informatica 21,6%; informatica industriale 2,2%; sicurezza sul lavoro e ambiente 14,3%; professioni sociali 18,3%; servizi alle imprese 21,6%, servizi alle persone 4,4% La

Sozialberufe 18,3%; Dienstleistungen für Betriebe 21,6% und für Personen 4,4%. Diese Kurse dauern durchschnittlich 33 Stunden.

durata media di questi corsi si attesta sulle 33 ore.

Anzahl der TeilnehmerInnen an Vollzeitausbildungskursen und der Lehrlinge - 1997-2010

Numero dei partecipanti ai corsi di formazione a tempo pieno e degli apprendisti - 1997-2010



© astat 2011 - sr

2) Betriebspraktika

Für alle Vollzeitkurse sind mindestens ein bis höchstens drei Betriebspraktika vorgesehen. Die Praktika dauern 120-160 Stunden, werden in Südtirol, in den anderen Regionen Italiens oder im Ausland durchgeführt und dienen zur Berufsberatung, -ausbildung und -eingliederung.

15% der SchülerInnen finden in jenem Betrieb Arbeit, wo das Praktikum abgeschlossen wurde.

Im Bereich der Auslandsaufenthalte sind im Ausbildungsjahr 2010/2011 zwölf Praktika vorgesehen. Die Durchschnittsdauer beträgt drei Wochen, es wurden schon fünf Praktika, zwei in München und drei in Fürth - Nürnberg, zugunsten von 100 SchülerInnen der Vollzeitkurse, Höherqualifizierungskurse und Lehrlinge der Berufsschulen von Bozen, Meran und Brixen durchgeführt (Prozessbediener im elektro-mechanischen Bereich, KFZ-Mechaniker, EDV-Bürofachkraft, Prozessbediener im elektrotechnischen Bereich, Fachkraft für die Führungskontrolle, Fachkraft für Empfangsdienste, Fachkraft für Verkaufsberatung, Incoming, Verkaufslehrlinge). Alle Auslandsaufenthalte finden in Deutschland statt, die SchülerInnen absolvieren die Betriebspraktika in Betrieben aus dem jeweiligen Ausbildungsbe- reich und besuchen den Unterricht zur Erlernung

2) Stage in azienda

Tutti i corsi a tempo pieno prevedono un minimo di uno ed un massimo di tre stage in azienda. La durata degli stage che si svolgono in Alto Adige, nel resto d'Italia o all'estero è di 120-160 ore. Essi si caratterizzano per una valenza orientativa, formativa e di inserimento professionale.

Il 15% delle/degli allieve/i trova lavoro nell'azienda dove ha svolto il tirocinio formativo.

Nell'ambito dell'alternanza all'estero, nel corso dell'anno formativo 2010/2011 è prevista l'organizzazione di 12 stages pratico-formativi all'estero della durata media di tre settimane. Sono già stati realizzati 5 stages dei quali 2 a Monaco di Baviera e 3 a Fürth - Norimberga a favore di circa 100 alunni/e dei corsi a tempo pieno, post-qualifica e per apprendisti delle scuole professionali di Bolzano, Merano e Bressanone (Operatore elettromeccanico, Automeccanico, Addetto informatica ufficio, Operatore elettrico elettronico, Tecnico del controllo di gestione, Addetto Front-office, Consulente di vendita, Incoming, apprendisti Commessi di vendita). Tutti i tirocini hanno luogo in Germania e gli alunni svolgono la pratica professionale presso aziende del settore nel quale vengono formati e seguono le lezioni per l'apprendimento della seconda lingua durante la pri-

der zweiten Sprache während der ersten Aufenthaltswoche.

3) Informations- und Beratungsdienst in Bezug auf Aus- und Weiterbildung und auf Arbeit für Jugendliche und Erwachsene

Im Rahmen der Maßnahmen, die der Erfüllung der **Bildungspflicht bis zum 16. Lebensjahr und des Bildungsrechts bis zum 18. Lebensjahr förderlich und dienlich sind und vorbeugend hinsichtlich eines vorzeitigen** Schulabbruchs wirken sowie die Zahl der SchulabbrecherInnen einschränken können, wird ein Informations- und Beratungsdienst für Jugendliche zwischen 14 und 18 Jahren eingerichtet (**2010 waren es ca. 400**). Zugunsten dieser Jugendlichen sind je nach Bedarf Informationsgespräche, individuelle Berufsberatung und spezifische Hinweise für Berufsbildungskurse vorgesehen, die den persönlichen Eigenschaften, den Erwartungen, den beruflichen Fähigkeiten und Begabungen des Einzelnen entsprechen; zusätzlich wird die Ausarbeitung von Berufsberatungs- und individuellen Ausbildungsprojekten angeboten. Es besteht auch die Möglichkeit, Betriebspraktika mit einer Dauer von 2-3 Monaten mit Unterstützung eines Tutors durchzuführen. Im Jahr 2010 wurden **71 Praktika** dieser Art durchgeführt.

Es wurden Beratungsgespräche und Informationen für ca. **400 Personen mit Beschäftigungsschwierigkeiten** durchgeführt. Mit dem Dienst wurde den Betroffenen geholfen, sich der eigenen Fertigkeiten und beruflichen Fähigkeiten bewusst zu werden und ihnen sodann bei der Erstellung eines individuellen Projektes zur Arbeitseingliederung zur Seite zu stehen; den Betroffenen werden Techniken und Instrumente für eine effizientere Arbeitssuche vermittelt (Lebenslauf, Bewerbungsschreiben, Auswahlgespräch u. a.); die einzelnen Personen werden bei der Arbeitssuche in verschiedenen Formen (Kontaktaufnahme mit den Betrieben, Zusendung des Lebenslaufs usw.) unterstützt; Betriebspraktika und Übergangsarbeitsplätze wurden implementiert (**44 im Jahr 2010**).

Es wurden **182 Betriebspraktika** mit einer Dauer von höchstens 500 Stunden für die Berufsausbildung und Arbeitseingliederung von **Personen in sozialen Risikosituationen**, wie ehemalige Drogensüchtige, ehemalige Alkoholiker, Haftentlassene und andere organisiert. Diese Praktika wurden in Betrieben und sozialen Genossenschaften durchgeführt, wobei jeweils ein Tutor der Berufsbildung die Tätigkeiten überwacht hat; der Tutor hat das gesamte Ausbildungs- und Arbeitseingliederungsprojekt betreut.

ma settimana di permanenza.

3) Servizi di informazione e consulenza alla formazione e al lavoro per i giovani ed adulti

Nell'ambito delle iniziative atte ad agevolare l'**assolvimento dell'obbligo scolastico fino ai 16 anni e l'obbligo formativo fino ai 18 anni**, a prevenire e contenere la dispersione scolastica e l'abbandono dei percorsi formativi, si erogano attività di informazione e consulenza per i giovani tra i 14 ed i 18 anni (**circa 400 nel 2010**). A favore di questi ragazzi, a seconda dei casi, si prevedono colloqui informativi, consulenza individuale e specifiche indicazioni sui corsi di formazione professionale più indicati alle caratteristiche, alle aspirazioni, alle capacità e alle attitudini del singolo individuo, l'elaborazione di progetti di orientamento formativo e professionale individualizzato. È prevista anche l'opportunità di stages aziendali di orientamento della durata media di 2-3 mesi, sotto la guida di un tutor. Nel 2010 sono stati attivati **71 tirocini** di questo tipo.

Sono stati erogati servizi di consulenza, informazione ed orientamento a favore di **ca. 400 persone in difficoltà occupazionale**. Gli interessati sono stati aiutati ad acquisire consapevolezza delle proprie abilità e capacità professionali, costruendo insieme a loro un progetto individualizzato di inserimento al lavoro; sono state insegnate le tecniche e gli strumenti per una ricerca più efficace del lavoro (curriculum, lettera di presentazione, colloquio di selezione etc.); è stata supportata la persona nella ricerca del lavoro attraverso varie modalità (contatti con aziende, invio curriculum ecc.); sono stati implementati stage di orientamento in azienda e di transizione al lavoro (**44 nel 2010**).

Sono stati realizzati **182 tirocini** di formazione in azienda - stage, della durata massima di 500 ore, finalizzati all'orientamento, alla formazione ed all'inserimento professionale di **persone in stato di disagio sociale**, quali ex tossicodipendenti, ex alcolisti, ex carcerati e altri. Tali tirocini, svolti presso aziende o cooperative sociali, sono stati monitorati costantemente da un tutor della formazione professionale, che ha curato l'intero progetto formativo e di riorientamento al lavoro.

Die Dienststelle hat in Zusammenarbeit mit der beruflichen Weiterbildung die sechste Ausgabe des Kurses „**Büroinformatik und -buchhaltung**“ durchgeführt, welcher sich an arbeitslose oder unterbeschäftigte Frauen richtet, die einen kurzen bzw. langen Zeitabschnitt ihres Lebens der Pflege der Familie gewidmet haben und nun eine berufliche Tätigkeit beginnen oder wieder aufnehmen möchten. Am Kurs, mit einer Dauer von 380 Stunden, haben zwölf Frauen teilgenommen und acht haben wie geplant die Qualifikation Bürofachkraft erhalten.

Im November wurde die fünfzehnte Ausgabe des Projektes „**Offenes Zentrum**“ in Angriff genommen. Das Projekt hat vorwiegend einen berufsberatenden Charakter und verfolgt den Zweck, den Jugendlichen der dritten Mittelschulklasse eine erste Erfahrung in der Berufsbildung zu ermöglichen. Jeder Workshop ist auf mehrere Wochen aufgeteilt und dauert 15 Stunden. Am Projekt haben im Jahr 2010 insgesamt **423 SchülerInnen** teilgenommen.

Im Frühling wurde die zwölfte Ausgabe des Projektes „**Die Werkstatt des Könnens**“ in Angriff genommen: Es handelt sich um eine Maßnahme, die in Zusammenarbeit mit den zweiten Klassen der Mittelschulen durchgeführt wird und sich ein 15/20-stündiges Ausbildungsmodul zum Ziel setzt, das die Erweiterung der Kenntnisse in einem spezifischen Bereich vorsieht und auch die Begabungen und praktischen Fertigkeiten durch die konkrete Verwirklichung eines Werkstückes fördert. Am Projekt beteiligten sich **77 SchülerInnen**.

Im Laufe des Jahres 2010 wurde die zweite Ausgabe im Rahmen des ESF- Projekts „**Das die Berufswahl unterstützende Praktikum verbessern: eine individuelle Wegbegleitung**“ durchgeführt. Im Jahr 2010 wurden insgesamt 13 Personen mit deutlicher sozialer Notlage ins Projekt miteinbezogen mit einer Gesamtstundenanzahl an Weiterbildung von 480 Stunden, davon 390 Stunden Klassenunterricht und 90 Stunden coaching. Das Projekt endet in Mai 2011.

Das Weiterbildungsprojekt „**Informationssystem zu Info-Möglichkeiten und virtuelle Gemeinschaft der Berufs- und Arbeitsberatung**“ wurde im Laufe des gesamten Jahres 2010 realisiert und hat die Verantwortlichen und die Fachleute der in Meran wirkenden sozialen Genossenschaften und entsprechenden sozialmedizinischen Dienste miteinbezogen, mit dem Ziel die Kompetenzen zur Erstellung und Bewertung von Projekten zur Arbeitsgliederung von Personen in sozialen Risikosituationen zu verbessern. Das Projekt wird innerhalb Juni 2011 abgeschlossen.

In collaborazione con la Formazione continua sul lavoro è stata realizzata la sesta edizione del "**Corso di informatica e contabilità per l'ufficio**", rivolto a donne disoccupate o sotto-occupate, che desiderino iniziare o riprendere un'attività lavorativa dopo tempi più o meno lunghi dedicati ai lavori di cura familiare. Al corso, della durata di 380 ore, hanno partecipato 12 donne ed 8 di queste hanno raggiunto la qualifica di Operatrice d'ufficio.

In novembre è iniziata la quindicesima edizione del progetto "**Centro aperto**". Il progetto, che ha un carattere prevalentemente orientativo, si propone di fare vivere ai ragazzi di terza media una prima esperienza all'interno della formazione professionale. Ogni workshop dura 15 ore, distribuite nell'arco di più settimane. Complessivamente nel 2010 sono stati coinvolti **423 allievi ed allieve**.

In primavera si è svolta la dodicesima edizione del progetto "**Il Laboratorio del Saper fare**", un intervento integrato con le seconde medie per la realizzazione di un modulo formativo della durata di 15/20 ore che, oltre all'ampliamento delle conoscenze in uno specifico ambito, mira allo sviluppo delle attitudini e capacità pratiche attraverso la realizzazione concreta di un oggetto; il progetto ha interessato **77 allievi**.

Nel corso del 2010 si è svolta la seconda edizione del progetto in ambito FSE "**Migliorare lo stage orientativo: un percorso di accompagnamento individuale**". Nel 2010 il progetto ha visto il coinvolgimento di un totale di 13 persone con disagio conclamato ed un totale di 480 ore di formazione, di cui 390 d'aula e 90 di coaching. Il progetto si concluderà entro maggio 2011.

Il progetto "**Formazione e innovazione dei Servizi per l'occupazione di soggetti svantaggiati**" in piena fase realizzativa durante tutto l'arco del 2010, ha coinvolto gli operatori delle cooperative sociali e di tutti i Servizi socio-sanitari di Merano con l'obiettivo di sviluppare le competenze per la progettazione e valutazione di progetti di inserimento lavorativo di persone in situazioni di svantaggio sociale. Il progetto ha una durata totale di 100 ore. Il progetto si concluderà entro giugno 2011.

Projekt Systemaktion „Kompetenzen im Netzwerk: vom Berufsberatungspraktikum zur Realisierung eines Berufsprojekts“: Es ist eine qualitative Forschung, die Methoden und best practice zur erfolgreichen Abwicklung des Praktikums ermittelt hat, die vom Berufsberatungsdienst und den Organisationen, wo das Praktikum gemacht wird, angewandt werden, mit dem Ziel über Hinweise und neue nützliche Instrumente zur Verbesserung dieser Erfahrung zu verfügen und auch mit allen Betroffenen die Forschungsergebnisse auszutauschen. Die Systemaktion wurde im Laufe des Jahres 2010 abgeschlossen und es wurde ein Kit einer Publikation mit diesbezüglicher CD erstellt; diese Unterlagen wurden den Fachkräften dieses Tätigkeitsbereichs und den anderen Interessierten beim Abschlussseminar zur Darstellung der Forschungsergebnisse verteilt.

4) Weiterbildungstätigkeiten zur Bewältigung der Wirtschaftskrise

- **Beiträge an von der Wirtschaftskrise betroffene Betriebe zur Organisation von Kursen zur Aufrechterhaltung der beruflichen Kompetenzen und/oder Umschulung der eigenen ArbeitnehmerInnen in Lohnausgleichskassa (CIG).**

Die Beiträge für außerordentliche Maßnahmen zugunsten von Betrieben sind bis zum 30. Juni 2010 ausgezahlt worden. Bis zu diesem Zeitpunkt hat außerdem die Berufsbildung 328 Tausend Euro Studienbeihilfen (3,6 Euro pro Teilnahmestunde) zur Unterstützung des Einkommens den Arbeitern für die Weiterbildung ausgezahlt.

- **Realisierung von Weiterbildungsplänen für Arbeitslose in verschiedenen Arbeitsbereichen.**

Die Berufsschulen bieten fortlaufend Module bzw. Kurse zur Umschulung und Weiterbildung an. Diese Projekte wurden vor allem im Gastgewerbe und im Sozialsektor veranstaltet, um die beruflichen Kompetenzen der sich in Ausbildung befindenden ArbeitnehmerInnen zu zertifizieren und aufzuwerten und wirksame Verfahren zur beruflichen Wiedereingliederung zu ermöglichen.

Die starke Individualisierung und Flexibilität der Weiterbildungswege ermöglichen keine Nachweisbarkeit jener TeilnehmerInnen, die „querfeld-ein“ die unterschiedlichsten Weiterbildungsmöglichkeiten des Katalogs nützen; es wurde jedenfalls die Anzahl von 500 Personen überschritten, die direkt den Berufsberatungsdienst in Anspruch genommen haben.

Progetto-Azione di sistema "Competenze in rete: dallo stage di orientamento alla realizzazione di un progetto professionale": Si tratta di una ricerca qualitativa che ha individuato metodologie e buone prassi in uso presso il Servizio orientamento e le organizzazioni ospitanti coinvolti nella realizzazione dello stage di orientamento, con l'obiettivo di disporre di indicazioni e nuovi strumenti utili a migliorare quest'esperienza, oltre che condividere con tutti gli interessati quanto emerso nella ricerca. L'azione di sistema si è conclusa nel corso del 2010 con la produzione del Kit della pubblicazione e del relativo CD; tali materiali sono stati consegnati agli operatori del settore e agli interessati durante il seminario finale che ha previsto la restituzione dei risultati della ricerca.

4) Attività formative per fronteggiare la crisi economica

- **Contributi ad aziende in difficoltà per l'organizzazione di corsi per il mantenimento delle competenze professionali e/o di riqualificazione dei propri lavoratori in CIG.**

I contributi per interventi straordinari rivolti alle imprese sono stati erogati fino al 30 giugno 2010. Fino a tale data la Formazione professionale ha inoltre finanziato 328 mila euro in assegni di frequenza a sostegno del reddito erogati ai lavoratori in formazione (3,6 euro per ogni ora di corso frequentata).

- **Realizzazione di percorsi formativi in aree lavorative diverse rivolti ad adulti disoccupati.**

Le scuole professionali offrono costantemente moduli e corsi formativi di aggiornamento e riqualificazione. Tali progetti, realizzati principalmente nei settori della ristorazione e dei servizi alla persona, si sono caratterizzati per la possibilità di certificare e valorizzare le competenze professionali sviluppate dai lavoratori posti in formazione per poter permettere efficaci processi di ricollocazione professionale.

Le caratteristiche di estrema individualizzazione e flessibilizzazione dei percorsi formativi impediscono la tracciabilità dei beneficiari che percorrono "trasversalmente" le diverse opportunità formative offerte dal catalogo; si sono comunque superate le 500 persone che hanno usufruito direttamente di servizi di orientamento e consulenza formativa.

- **Realisierung von Weiterbildungsplänen auf Landesebene für Klein- und Kleinstbetriebe, um die schwierige Konjunkturperiode zu bewältigen.**

Zu diesem Zweck bieten die Berufsschulen den Kleinunternehmen zusätzlich zum „Weiterbildungskatalog“ spezifische Weiterbildungsprojekte an, vor allem für ihre TechnikerInnen und Fachkräfte.

Das Modell des Weiterbildungsplans der beruflichen Kompetenzen der Beschäftigten von Klein- und Kleinstbetrieben im Landesgebiet (Format) wird von den entsprechenden Handwerksverbänden überprüft; man will die Funktionalität eines Netzes zur Unterstützung der Betriebe mit der Teilnahme der Handwerksverbände und anderer spezifischer öffentlicher Dienste für eine nachfolgende Implementation erproben. Das Projekt bietet Weiterbildungsmöglichkeiten in sieben unterschiedlichen Bereichen des Produktionsprozesses im Betrieb an.

5) Individuell nachgefragte Weiterbildung

Die individuell nachgefragte Weiterbildung unterstützt und fördert die Berufsbildung und die Weiterbildung der einzelnen Beschäftigten oder Arbeitslosen und versucht auch besondere Fähigkeiten und Talente durch differenzierte Ausbildungswege aufzuwerten. Diese Maßnahme bietet den Antragstellern/innen die Möglichkeit, eine öffentliche Finanzierung bis zu höchstens 1.500 Euro durch Gewährung von Beiträgen oder Bildungsgutscheinen (Voucher) zur Deckung der Spesen für die Teilnahme an Kursen, die den eigenen beruflichen Erfordernissen und Aussichten entsprechen, in Anspruch zu nehmen. **Im Jahr 2010 sind 98 Gesuche für Bildungsprojekte genehmigt worden für insgesamt 12.472 Ausbildungsstunden bei einem Gesamtbetrag von 103 Tausend Euro an genehmigten Beiträgen.**

6) Weiterbildung im Betrieb

Im Rahmen der Förderung der betrieblichen Weiterbildungspläne von Unternehmen auf Landesgebiet wurden Beiträge an 18 Unternehmen für 6.388 Kursstunden (Ausschreibung 2009/2010) ausbezahlt. Die betroffenen TeilnehmerInnen waren 901. Der gesamte finanzielle Aufwand beträgt 891 Tausend Euro.

Weiterbildungsgutscheine für Betriebe: Die Landesberufsbildung hat eine Modulausschreibung zur Auszahlung von Weiterbildungsguthaben für Klein- und Mikrobetriebe in Südtirol mit höchstens 15 Be-

- **Realizzazione di piani formativi territoriali rivolti alla piccola ed alla microimpresa che deve fronteggiare la crisi.**

Con tali finalità le Scuole professionali offrono alle piccole imprese, oltre alla offerta del "catalogo formativo", specifici progetti formativi rivolti principalmente ai loro tecnici e operatori.

È ormai in fase di verifica finale con le Associazioni di categoria interessate, per la successiva implementazione, il modello di piano formativo territoriale per l'aggiornamento delle competenze professionali di lavoratori della piccola e della micro impresa (Format); la sperimentazione intende verificare la funzionalità di una rete a supporto delle imprese con la partecipazione delle Associazioni di categoria ed altri specifici Servizi pubblici. Il progetto prevede l'offerta di percorsi formativi e moduli di aggiornamento specifico in 7 aree diverse del processo produttivo aziendale.

5) Formazione a domanda individuale

La formazione a domanda individuale è finalizzata a sostenere e promuovere la formazione professionale e l'aggiornamento di singole persone occupate o in stato di disoccupazione nonché a valorizzare particolari talenti attraverso percorsi formativi differenziati. Questa azione offre ai singoli soggetti richiedenti la possibilità di usufruire di un finanziamento pubblico fino ad un massimo di 1.500 euro tramite contributi o buoni formativi (voucher) a copertura delle spese connesse alla frequenza di corsi rispondenti alle proprie esigenze e prospettive professionali. **Nel 2010 sono stati approvati 98 progetti formativi corrispondenti ad un monte ore di 12.472 per un totale di 103 mila euro di contributi concessi.**

6) Formazione aziendale

Nell'ambito della promozione dei piani formativi aziendali presso le imprese della provincia sono stati erogati contributi a 18 aziende per 6.388 ore di formazione (bando 2009/2010). I partecipanti coinvolti nella formazione sono 901. L'impegno finanziario sostenuto complessivamente è pari a 891 mila euro.

Voucher aziendali: La Formazione professionale provinciale ha promosso un bando sperimentale per l'erogazione di voucher aziendali rivolto alle piccole e micro imprese altoatesine, con un numero di di-

schäftigten gefördert. Zu diesem Zwecke wurden 120 Tausend Euro (Höchstwert des Gutscheins 3 Tausend Euro für höchstens drei Gutscheine für jeden Betrieb) zur Unterstützung der Weiterbildung zur Verfügung gestellt mit dem spezifischem Ziel die berufliche Weiterbildungstätigkeit zu steigern. Der Modellversuch ist noch in der Realisierungsphase.

7) Auf individuelle Erfordernisse abgestimmte Berufsausbildung für Benachteiligte

Diese Ausbildung hat im Jahr 2010 ungefähr **149 körperlich und geistig behinderte oder sozial benachteiligte SchülerInnen** betroffen, die in einem Berufsbildungskurs in Bozen, Meran, Brixen und Pfaffen eingeschrieben waren. Die SchülerInnen besuchten **unterschiedliche Ausbildungsgänge** je nach der Art ihrer Schwierigkeiten, Persönlichkeit und Lernfähigkeit. Die verschiedenen Ausbildungsgänge wurden zum Teil in die ordentlichen Einführungs- und Grundkurse der einzelnen Sektoren eingebaut; vorgesehen war aber auch die Möglichkeit, Praktika in Betrieben zu absolvieren (27 SchülerInnen wurden bei der Arbeitseingliederung unterstützt).

Es wurden auch Maßnahmen zu Gunsten von OberschülerInnen realisiert. Dadurch sollte das Qualifizierungsniveau der Jugendlichen erhöht werden, und zwar durch ein Assessment der Kompetenzen/Interessen und die Planung von Ausbildungswegen im Betrieb. Die Maßnahme hat neun Schüler betroffen.

- **Projekt „Eingliederung von Jugendlichen mit Behinderung in das soziale Umfeld und in die Arbeitswelt“**

Ziel des Projektes war es, das berufliche Integrationsniveau von Jugendlichen mit Behinderung mit abgeschlossener Berufsausbildung in italienischer Sprache und individuellen Ausbildungswegen zu überprüfen und festzustellen, welche Möglichkeiten der Besuch der Berufsbildungskurse ihnen gegeben hat und in welchen Bereichen eventuell eine Arbeitseingliederung erfolgt ist.

Es wurde festgestellt, dass die Weiterbildungsmaßnahmen insgesamt positive Ergebnisse erbracht haben, und zwar den Erwerb bezogen auf die Aneignung von Kompetenzen, von persönlicher und beruflicher Autonomie und auch hinsichtlich der Möglichkeit der Arbeitssuche und -eingliederung.

- **Maßnahmen zur Gesundheitserziehung**

Ab September 2010 hat der Dienst für individuelle Weiterbildung, mit Finanzierung der Abteilung

pendenti non superiore a 15. A tale scopo sono state stanziare risorse pari a 120 mila euro (valore max. del voucher 3 mila euro per un massimo di tre voucher per ogni impresa richiedente), allo scopo di sostenere la formazione con l'obiettivo specifico di incrementare le attività di aggiornamento professionale. La sperimentazione è tuttora in fase di realizzazione.

7) Formazione individuale per i più deboli

Tale formazione si è rivolta nell'anno 2010 a circa **149 allieve/i disabili e/o svantaggiati sociali**, iscritti ai corsi di formazione professionale di Bolzano, Merano, Bressanone e Vadena. Le/Gli allieve/i hanno seguito **percorsi formativi diversificati** secondo la loro situazione di disagio e le loro caratteristiche di personalità e apprendimento. I vari percorsi si sono articolati in parte all'interno dei normali corsi di base dei diversi settori ed in parte presso aziende esterne che offrono la loro disponibilità per lo svolgimento di tirocini formativi aziendali e di percorsi di apprendistato (27 allieve/i sono state/i seguiti nell'inserimento lavorativo).

Sono inoltre state realizzate azioni a favore di ragazzi delle scuole superiori, con le quali si è inteso accrescere nei ragazzi il livello di qualificazione quale veicolo di integrazione, tramite un bilancio di competenze/interessi e la progettazione di percorsi formativi in azienda. L'intervento ha riguardato 9 alunni.

- **Progetto "Inserimento sociale e lavorativo di giovani diversamente abili"**

Il progetto ha avuto l'obiettivo di indagare gli sbocchi occupazionali dei giovani e delle giovani usciti dalle Scuole professionali con percorsi di formazione individuale, al fine di verificare, al termine del percorso formativo, quale sia il livello di integrazione lavorativa, se e quali opportunità ha rappresentato la frequenza ai corsi di formazione professionali, in quali settori hanno eventualmente trovato collocazione lavorativa.

È emerso che gli interventi formativi hanno portato ad un esito complessivamente positivo sia in termini di competenze acquisite, sia in termini di livelli di autonomia personale e professionale raggiunti, sia infine in termini di possibilità di ricerca e inserimento nel mercato del lavoro.

- **Iniziative di educazione alla salute**

A partire dal mese di settembre 2010 il Servizio formazione individuale, con il finanziamento della

23 Sanität, für die Berufsschulen in italienischer Sprache ein Erziehungsprogramm zur Gesundheit gestartet. Von September bis November wurden 220 psychopädagogische Beratungsstunden angeboten (Schalter „Sprechen wir darüber...“) für Schüler, Lehrpersonal und Eltern und die Ausbildung von Lehrpersonal über spezifische Lernstörungen und die diesbezüglichen Unterrichtsmethoden.

8) Maßnahmen für Ausländer in Südtirol

• **WOMEN@WORK IN OFFICE & WORLD TRADE - AUSBILDUNGSKURS FÜR MIGRIERENDE FRAUEN**

Das Ziel des von der Landesberufsschule für Handel, Tourismus und Dienstleistungen „Einaudi“ in Bozen organisierten Kurses besteht darin, 20 ausländische Frauen auszubilden, zu informieren und ihnen eine Orientierung bezüglich der Arbeit zu liefern, so dass sie Instrumente, Ressourcen und Kompetenzen zur Verfügung haben, die für ihre zukünftige Eingliederung im Arbeits- und Sozialbereich dienlich sind.

Hinsichtlich des Berufsbildes:

- Büroangestellte mit Import&Export-Kompetenzen
- HandelsagentIn und -vertreterIn

Ziel des Projektes ist es außerdem auch ein Bildungsangebot für zehn migrierende Frauen darzustellen, die sich zwar in den Kurs eingeschrieben haben, aber wegen Fehlen der geforderten Voraussetzungen das Auswahlverfahren nicht bestanden haben.

9) Projekt Copernicus & Trio

Mit der Unterzeichnung eines Protokolls zur Zusammenarbeit mit der Region Toscana zur Realisierung des Projekts Copernicus & TRIO ist zur Zeit die Errichtung des Systems des öffentlichen Weiterbildungsangebotes e-learning als Maßnahme der Flexibilität und Individualisierung beim Zugang zu Weiterbildungscurricula/-kursen in einer Versuchsphase. Dieses Projekt stellt den Arbeitnehmern des Landes über 100 distance learning-Ausbildungsmodule zur Verfügung, die von der Region Toscana im Rahmen der Berufsberatungs- und Tutordienste entwickelt wurden.

Ripartizione 23 Sanità, ha attivato un programma di iniziative di educazione alla salute, rivolte alle scuole professionali italiane. Da settembre a novembre sono state offerte 220 ore di consulenza psico-pedagogica (Sportello "Parliamone...") per alunni, docenti e genitori ed una formazione dei docenti sui Disturbi specifici dell'apprendimento e le relative metodologie didattiche.

8) Iniziative per gli stranieri in Alto Adige

• **WOMEN@WORK IN OFFICE & WORLD TRADE - PERCORSO DI FORMAZIONE PER DONNE MIGRANTI**

Il corso è organizzato dalla Scuola professionale commercio turismo e servizi "Einaudi" di Bolzano, Finalità del corso è quella di formare, informare e orientare al lavoro 20 donne straniere, in modo tale che abbiano a loro disposizione strumenti, risorse e competenze spendibili per un futuro inserimento lavorativo e sociale.

Relativamente al profilo professionale di:

- Operatrice d'ufficio con competenze Import&Export;
- Agente e rappresentante di commercio;

Il progetto è inoltre finalizzato a dare una risposta in termini di formazione anche a 10 donne migranti che si sono iscritte al corso, ma che per mancanza dei requisiti richiesti non hanno superato la selezione.

9) Progetto Copernicus & Trio

Con l'approvazione del protocollo di collaborazione tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Regione Toscana per la realizzazione del progetto Copernicus & TRIO, risulta tuttora in fase di sperimentazione la costituzione del sistema di offerta formativa pubblica e-learning come misura di flessibilizzazione ed individualizzazione dell'accesso individuale a per/corsi di formazione professionale. Tale progetto mette a disposizione ai lavoratori della provincia più di 100 moduli formativi a distanza già sviluppati nell'ambito del sistema formativo toscano e servizi di orientamento e tutoraggio.

10) Entwicklung und Qualifikation des Angebotes der berufsbegleitenden Weiterbildung: Versuchs- und Festigungsphase des Systems/Verfahrens zur Zertifizierung der Kompetenzen

Das ESF-Projekt „Entwicklung und Integrierung des Angebotssystems der beruflichen Weiterbildung“ ist abgeschlossen worden. Die Projektaktivitäten wurden realisiert und auf Landesebene verbreitet zwecks:

- Verbesserung der Qualität des gesamten öffentlichen Weiterbildungsangebotes, durch die Anwendung und Bekanntmachung von qualitativ hohen Projekt- und Umsetzungsstandards
- Ausbau des Systems zur Zertifizierung der beruflichen Kompetenzen durch Erweiterung des Anteils der zertifizierten Weiterbildung (insbesondere der Weiterbildungsmodule), im Grundangebot der „Kurzurse“ enthalten.
- Verbesserung der Integration der einzelnen öffentlichen und privaten Träger bzw. Anbieter auch in Bezug auf Zertifizierungsverfahren der Kompetenzen und Anerkennung von Bildungsguthaben.

Zur Zeit werden im Katalog des Weiterbildungsangebotes mehr als 30 Kurse angeboten, die diese Zertifizierung ermöglichen. Man will auch Richtlinien erstellen, die vom gesamten Landesberufsbildungssystem für ein landesweites Zertifizierungs- und Aufwertungs-system vertreten werden.

11) Arbeits- und Umweltschutz

Im Rahmen eines konsolidierten Beratungs-/Weiterbildungssystems für den Arbeitsschutz wurden im Jahr 2010 die neuen Weiterbildungsmodule entsprechend der neuen geltenden Vorschrift für Zuständige für Brandschutz und -verhütung, Verantwortliche für Brandschutz und -verhütung und Sicherheitsfachkräfte entwickelt. Es wurden weitere Weiterbildungsaktionen für öffentliche Arbeitnehmer im Rahmen der Arbeitssicherheit und für die berufliche Weiterbildung aller Fachkräfte gewährleistet. **Es wurden insgesamt 32 Weiterbildungskurse für den Arbeitsschutz bei einer Gesamtdauer von 1.072 Unterrichtsstunden für 462 Arbeiter und/oder Fachkräfte (ungefähr 10% der Gesamtteilnehmer der „Kurzurse“) organisiert.**

10) Sviluppo e qualificazione dell'offerta di formazione continua: sperimentazione e consolidamento dell'impianto di certificazione di competenze

È stato portato a termine il progetto FSE "Sviluppo ed integrazione del sistema di offerta di formazione continua". Le attività progettuali sono state realizzate e diffuse territorialmente per:

- migliorare la qualità complessiva dell'offerta di formazione continua pubblica, attraverso la diffusione di elevati standard progettuali e di realizzazione.
- potenziare il sistema di certificazione delle competenze professionali attraverso l'ampliamento della quota di formazione continua certificata (in particolare di percorsi formativi) presente nell'offerta istituzionale di corsi "brevi".
- migliorare l'integrazione tra i vari soggetti, pubblici e privati anche in relazione ai meccanismi di certificazione delle competenze e di riconoscimento dei crediti formativi.

Nel catalogo dell'offerta formativa attualmente vengono offerti più di 30 corsi che rendono possibile tale certificazione. Si intende inoltre individuare linee guida condivise da tutto il sistema della formazione professionale provinciale per un sistema territoriale di certificazione e valorizzazione delle competenze professionali.

11) La formazione alla sicurezza sul lavoro e alla tutela ambientale

Nell'ambito di un consolidato sistema di consulenza formativa e di formazione per la sicurezza sul lavoro, nel 2010 sono stati sviluppati, coerentemente alla nuova normativa in vigore, i nuovi percorsi formativi modulari per Addetti servizio prevenzione e protezione, Responsabili servizio prevenzione e protezione ed Esperti della sicurezza. Sono state inoltre garantite azioni formative nell'ambito della sicurezza sul lavoro rivolte a lavoratori del pubblico impiego e per l'aggiornamento professionale per tutti gli operatori del settore. **Complessivamente sono stati organizzati 32 corsi di formazione per la sicurezza sul lavoro per una durata pari a 1.072 ore di lezione rivolte a 462 lavoratori e/o operatori del settore (circa il 10% della utenza complessiva dei corsi "brevi").**

12) Aus- und Fortbildung der Lehrkräfte

Im Jahr 2010 wurde das zweite Jahr des Lehrbefähigungskurses mit einer Dauer von 1.200 Stunden für 30 Lehrpersonen der fachpraktischen Fächer abgeschlossen. Ein neuer Lehrbefähigungskurs von der Dauer von 450 Stunden für 25 Lehrpersonen mit Doktorat hat angefangen; der Kurs sieht Seminare, Workshops, Übungen, Project Work im didaktisch pädagogischen Fachbereich sowie E-learning-Maßnahmen vor.

Zu Beginn des Ausbildungsjahres wurde ein Einführungskurs für eine wirksamere Didaktik für 18 LehrerInnen organisiert.

Im Jahr 2010 wurden vom unterrichtenden Personal 88 verschiedene fachtechnische oder unterrichtsmethodische Weiterbildungskurse besucht.

13) Projekt DI.RE.

Im Jahr 2010 wurde das Projekt DI.RE abgeschlossen, ein Forschungsprojekt zum Thema der Gehaltsunterschiede, um die Gründe des Weiterbestehens der Gehaltsunterschiede zwischen Mann und Frau zu analysieren. Das Projekt wollte eine Antwort auf die Mehrdimensionalität der Gründe geben, die diese Gehaltsunterschiede bestimmen. Es wurde ein Handbuch „Unterschiedliche Gehälter nach Geschlecht. Wie man den Gehaltsunterschied zwischen Mann und Frau messen und ablesen kann“ (P. Villa) zum Nachschlagen produziert und eine Forschung entwickelt „Mehr als gender pay gap. Eine Forschung über (Ab-)Bewertung der Frauenarbeit in Südtirol“ (B. Poggio, A. Murgia, S. Vogliotti) um den diesbezüglichen Verantwortungsträgern der Berufsberatung, der Berufsbildung u. Arbeitsvermittlung Daten, Hinweise und Instrumente bereit zu stellen.. Es wurden weiters Workshops abgehalten, um den bestehenden Bewusstseinsgrad zwischen den betroffenen Fachkräften in Bezug auf das Problem der Gehaltsunterschiede zu messen, um mögliche Strategien zu ermitteln, um die Diskriminierung auf dem Arbeitsplatz, die berufliche Ausgrenzung und die unterschiedlichen Gehälter zu bekämpfen.

14) Strukturen

Im **Berufsbildungszentrum „L. Einaudi“** in Bozen wurden im Jahr 2010 alle Baumaßnahmen, die das gesamte Gebäude betroffen haben, abgeschlossen. Das hat zur Bauabnahme hinsichtlich Brandschutz laut M.D. vom 16.02.1982 des Gebäudes und aller darin stattfindenden Tätigkeiten geführt.

12) Formazione e aggiornamento degli insegnanti

Nel 2010 si è concluso il secondo anno del corso di abilitazione all'insegnamento della durata complessiva di 1.200 ore per 30 insegnanti tecnici e di laboratorio. È iniziato un nuovo corso abilitante della durata di circa 450 ore rivolto a 25 insegnanti laureati; il corso prevede seminari, workshop, esercitazioni, project work in ambito didattico-pedagogico e formazione a distanza.

All'inizio dell'anno formativo è stato organizzato un corso di potenziamento didattico rivolto a 18 insegnanti.

Nel 2010 sono stati frequentati 88 diversi corsi di aggiornamento disciplinare o metodologico da parte del personale insegnante.

13) Progetto DI.RE.

Nel 2010 si è concluso il progetto DI.RE., un'indagine sul tema delle differenze retributive di genere, finalizzato ad analizzare le ragioni del permanere di differenziali salariali tra uomini e donne. Il progetto mirava a dare una risposta integrata alla pluridimensionalità delle cause che determinano le differenze retributive. Si è prodotto un manuale di consultazione *"Differenziali retributivi di genere. Come misurare e come leggere il differenziale salariale tra uomini e donne"* (P. Villa) e una ricerca *"Oltre il gender pay gap. Una ricerca sulla (s)valutazione del lavoro femminile in Alto Adige"* (B. Poggio, A. Murgia, S. Vogliotti), allo scopo di fornire dati, indicazioni e strumenti ai soggetti territoriali che operano nel campo dell'orientamento, della formazione e del lavoro. Sono stati inoltre attivati workshop per valutare il grado di consapevolezza esistente, tra le operatrici e gli operatori coinvolti, rispetto al problema dei differenziali retributivi ed individuare possibili strategie per contrastare le discriminazioni sul lavoro, la segregazione occupazionale e i differenziali retributivi.

14) Strutture

Presso il **Centro di formazione "L. Einaudi"** di Bolzano nel 2010 è terminato l'iter delle opere che hanno coinvolto l'intero immobile e hanno condotto al rilascio del collaudo di prevenzioni incendi secondo quanto stabilito dal D.M. 16.02.1982 e per tutte le attività presenti all'interno del Centro.

Es wurde das Ausführungsprojekt zur Realisierung des neuen Sektors für die Labors und Werkstätten der **Schule für Industrie und Handwerk „L. Einaudi“** verfasst und es wurde die definitive Projekterstellung in Bezug auf Einrichtung und Ausrüstung zur Vervollständigung der Labors vorbereitet.

Es wurden die Anpassungsarbeiten für die **zwei provisorischen Sitze** der Labors und Werkstätten der **Schule für Industrie und Handwerk „L. Einaudi“** abgeschlossen und während der Sommerpause wurden zwölf Abteilungen umgesiedelt. Die zwei Sitze waren ab September betriebsfähig.

Für den neuen Sitz der **Schule für Sozialberufe „Emmanuel Lèvinas“**, im Rosenbachareal vorgesehen, wurde laut Zeitplan der zuständigen Ämter mit der Ausführung der internen Bauarbeiten fortgefahren, die abgeschlossen wurden, und der Wettbewerb zur Beschaffung der Einrichtung für die Labors und Klassenräume wurde ausgeschrieben.

Für die **Schule für Landwirtschaft**, ursprünglich mit Sitz in Pfatten, wurde ein neuer Sitz in Leifers realisiert bis der definitive vorgesehene Sitz in Laimburg bereitgestellt wird. Es wurden ein Gebäude fast zur Gänze saniert und die Ausstattungen und Einrichtungen der Klassenräume und Werkstätten realisiert. Die Unterrichtstätigkeit im neuen Sitz konnte im Dezember beginnen.

Für die **Schule für Industrie und Handwerk „Guglielmo Marconi“ in Meran** wurde das planivolumetrische Programm für die Realisierung des neuen Sitzes in Untermais erstellt, das von der Landesregierung am 26.07.2010 genehmigt wurde.

Gleichzeitig wurde für die **Hotelfachschule „C. Ritz“ in Meran** die Projekterstellung in Bezug auf Architektur und Einrichtung für die Wiedergewinnung eines Teils des Böhler-Gebäudes abgeschlossen, wo vorübergehend ein Teil der Unterrichtstätigkeit der Schule untergebracht wird. Weiters wurde die Ausschreibung zur Auswahl der Firma, die die Sanierungsarbeiten durchführen wird, gemacht.

15) Bibliotheksdienst

Der Bibliotheksdienst, der bis zum 31. Dezember 2010 über einen Gesamtbestand von 28.950 Unterlagen (27.211 Bücher, 162 Zeitschriften, 1.577 audiovisuelle Lehrmittel) verfügt, tätigte im Laufe des Jahres 3.491 Ausleihen, erstellte 16 Fachdokumentationen und organisierte fünf Treffen mit auf nationaler Ebene bekannten Buchautoren.

È stato redatto il progetto esecutivo per la realizzazione del nuovo settore che ospiterà i laboratori e le officine della **Scuola industria ed artigianato "L. Einaudi"** ed è stata approntata la progettazione definitiva riguardante l'arredamento e le attrezzature a completamento dei laboratori stessi.

Sono state completate le opere di adattamento delle **due sedi provvisorie** per i laboratori e le officine della **Scuola industria ed artigianato L. Einaudi** e durante la pausa estiva è avvenuto il trasloco dei 12 reparti. Le due sedi sono state rese operative a settembre.

Per la nuova sede di Bolzano della **Scuola per le professioni sociali "Emmanuel Lèvinas"**, prevista nell'areale "Rosenbach", si è proceduto secondo i tempi dettati dagli uffici competenti all'esecuzione delle opere edili, che sono terminate, e all'indizione della gara per l'approvvigionamento degli arredi dei laboratori e delle aule.

Per la **Scuola professionale agraria** collocata precedentemente a Vadena si è provveduto a realizzare una sede a Laives in attesa di quella definitiva prevista a Laimburg. È stata eseguita una quasi completa ristrutturazione di un immobile e completata la dotazione di attrezzature e arredamento di aule e laboratori. L'attività formativa ha preso avvio nella nuova sede nel mese di dicembre.

Per la **Scuola industria artigianato e commercio "Guglielmo Marconi" a Merano** è stato elaborato il programma planivolumetrico riferito alla realizzazione della nuova sede a Maia Bassa che è stato autorizzato dalla Giunta provinciale in data 26.07.2010.

Contemporaneamente, per la **Scuola alberghiera "C. Ritz" a Merano** è stata portata a termine la progettazione architettonica e dell'arredamento per il recupero edilizio di una porzione dell'edificio Böhler, dove insediare temporaneamente parte dell'attività didattica della scuola stessa. Si è proceduto altresì all'indizione e scelta della ditta che eseguirà i lavori di ristrutturazione.

15) Servizio biblioteca

Il Servizio biblioteca, che dispone al 31 dicembre 2010 di un patrimonio complessivo di 28.950 materiali (27.211 libri, 162 riviste, 1.577 audiovisivi), nel corso dell'anno ha realizzato 3.491 prestiti, prodotto 16 documentazioni specialistiche ed organizzato 5 incontri con autori di libri di rilievo nazionale.

16) Akkreditierung - Qualität

Die Abteilung und alle Schulen der Berufsbildung wenden ein Qualitätshandbuch an und sind laut dem Gesetzesvertretenden Dekret 112/1998 akkreditiert.

Die Landesberufsschule für Handel, Tourismus und Dienstleistungen „L. Einaudi“ in Bozen hat 2010 die Zertifizierung des Verwaltungssystems für Qualität laut UNI EN ISO 9001:2008 erhalten.

16) Accreditemento - Qualità

La Ripartizione e tutte le scuole della Formazione professionale adottano un manuale di qualità e risultano accreditate ai sensi del decreto legislativo n. 112/1998.

La scuola professionale per il commercio, turismo e servizi "L. Einaudi" di Bolzano ha conseguito nel 2010 la certificazione del sistema di gestione per la qualità secondo la norma UNI EN ISO 9001:2008.

Eingeschriebene SchülerInnen an Vollzeitkursen in den italienischen Berufsschulen Südtirols

Stand Dezember 2010

Allieve/i iscritte/i ai corsi a tempo pieno nelle scuole professionali in lingua italiana della provincia di Bolzano

Situazione dicembre 2010

ART TIPO	SITZ / SEDE									INSGESAM TOTALI		
	Bozen Bolzano			Brixen Bressanone			Meran Merano			M	F	Insg. Totale
	M	F	Insg. Totale	M	F	Insg. Totale	M	F	Insg. Totale			

	Industrie und Handwerk / Industria e artigianato											
Berufsfindungskurse/Grundlehrgänge Orientamento/Introduzione	26	31	57	17	5	22	11	4	15	54	40	94
Berufsbildende Kurse Qualifica	151	52	203	39	/	39	39	/	39	229	52	281
Spezialisierungskurse Post qualifica	96	8	104	/	/	/	/	/	/	96	8	104
Spezialisierungskurse für Maturanten Post maturità	13	/	13	/	/	/	/	/	/	13	/	13
Insgesamt Totale	286	91	377	56	5	61	50	4	54	392	100	492

	Handel, Tourismus und Dienstleistungen / Commercio, turismo e servizi											
Berufsfindungskurse/Grundlehrgänge Orientamento/Introduzione	/											
Berufsbildende Kurse Qualifica	102	89	191	37	16	53	23	64	87	162	169	331
Spezialisierungskurse Post qualifica	54	60	114	12	9	21	3	6	9	69	75	144
Spezialisierungskurse für Maturanten Post maturità	36	37	73	6	3	9	/	/	/	42	40	82
Anderes Altro	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Insgesamt Totale	192	186	378	55	28	83	26	70	96	273	284	557

Sozialberufe / Professioni sociali												
Berufsbildende Kurse Qualifica	60	187	247	/	/	/	/	/	/	60	187	247
Spezialisierungskurse für Maturanten Post maturità	5	30	35	/	/	/	/	/	/	5	30	35
Anderes Altro	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Insgesamt Totale	65	217	282	/	/	/	/	/	/	65	217	282

Gastgewerbe / Settore alberghiero												
Berufsfindungskurse/Grundlehrgänge Orientamento/Introduzione	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/	/
Berufsbildende Kurse Qualifica	/	/	/	/	/	/	156	91	247	156	91	247
Spezialisierungskurse Post qualifica	/	/	/	/	/	/	73	33	106	73	33	106
Insgesamt Totale	/	/	/	/	/	/	229	124	353	229	124	353

Landwirtschaft / Settore agrario												
Berufsbildende Kurse Qualifica	/	/	/	/	/	/	28	6	34	28	6	34
Insgesamt Totale	/	/	/	/	/	/	28	6	34	28	6	34

Insgesamt / Totale												
Insgesamt Totale	543	494	1037	111	33	144	333	204	537	987	731	1718

Eingeschriebene Lehrlinge an italienischen
Berufsschulen in Südtirols
Stand Dezember 2010Apprendisti iscritti nelle scuole professionali in
lingua italiana della provincia di Bolzano
Situazione dicembre 2010

JAHR ANNO	SITZ / SEDE									INSGESAMT TOTALI		
	Bozen Bolzano			Brixen Bressanone			Meran Merano			M	F	Insg. Totale
	M	F	Insg. Totale	M	F	Insg. Totale	M	F	Insg. Totale			

Industrie und Handwerk / Industria e artigianato												
1	38	30	68	5	/	5	1	/	1	44	30	74
2	26	21	47	3	1	4	3	/	3	32	22	54
3	25	13	38	4	/	4	1	/	1	30	13	43
Insgesamt Totale	89	64	153	12	1	13	5	/	5	106	65	171

Handel, Tourismus und Dienstleistungen / Commercio, turismo e servizi												
1	20	18	38	/	/	/	/	/	/	20	18	38
2	14	17	31	/	/	/	/	/	/	14	17	31
3	28	18	46	/	/	/	/	/	/	28	18	46
Insgesamt Totale	62	53	115	/	/	/	/	/	/	62	53	115

Sozialberufe / Professioni sociali												
1	1	8	9	/	/	/	/	/	/	1	8	9
2	1	6	7	/	/	/	/	/	/	1	6	7
3	/	7	7	/	/	/	/	/	/	/	7	7
Insgesamt Totale	2	21	23	/	/	/	/	/	/	2	21	23

Gastgewerbe / settore alberghiero												
1	/	/	/	/	/	/	29	5	34	29	5	34
2	/	/	/	/	/	/	9	3	12	9	3	12
3	/	/	/	/	/	/	9	1	10	9	1	10
Insgesamt Totale	/	/	/	/	/	/	47	9	56	47	9	56

Insgesamt / Totale												
Insgesamt Totale	153	138	291	12	1	13	52	9	61	217	148	365